

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1949)

**Heft:** 11: En roulant à travers la suisse et à travers les siècles...

**Artikel:** English children in Central Switzerland = Englische Jugend in der Zentralschweiz

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-777809>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



After passing through the Gotthard Tunnel, the children have a snowball fight in Airolo. — Durch den Gotthardtunnel nach Airolo. Hier lieferten sich Buben und Mädchen eine regelrechte Schneeballschlacht.



... and you get to the "Schweizerhof". — ... und Ihr kommt in den « Schweizerhof ».

## English Children in Central Switzerland

Fifty English children spent a month in Central Switzerland as guests of the City of Lucerne and the Lucerne Hotelkeepers' Association, in connection with arrangements made locally to celebrate the birth of Prince Charles of England. The fortunate youngsters were selected by the "International Help for Children" from necessitous families in London, Plymouth, Manchester and Birmingham. The children, aged 10 to 14 years, have all suffered directly as a result of the war; most are fatherless, and many are orphans.

Amusements provided for the children during their stay in Switzerland included the most beautiful excursions in the Alps, as well as all kinds of young people's entertainment. After a month of rest, healthful play, fresh air and sunshine, the young guests returned to England much improved from their Swiss holiday.



At lunch in the Palace Hotel. — Beim Mittagessen im Palace Hotel.



Yes, the room telephone really works. — Tatsächlich, es geht, das Zimmer-telephon!



The "Red Arrow" takes the young guests up the St. Gotthard Pass. In Göschenen, real, clean, white snow means fun aplenty. — Mit dem Roten Pfeil nach dem St. Gotthard War das ein Spaß, richtiger, reiner, weißer Schnee in Göschenen!



Final instructions for the football match with the Lucerne junior team. — Letzte Instruktionen für den Fußballmatch mit der Luzerner Jungmannschaft.

# Englische Jugend

## IN DER ZENTRALSCHWEIZ

Anlässlich der Geburt des Prinzen Charles von England hatte der Hotelierverein der Stadt Luzern in Verbindung mit den Stadtbehörden eine Aktion ins Leben gerufen, welche die Einladung von 50 bedürftigen englischen Kindern im Alter von 10 bis 14 Jahren zum Ziele hatte. Die Auswahl der kleinen Gäste war durch die International Help for Children vorgenommen worden. Sie stammten aus den Städten London, Plymouth, Manchester und Birmingham. Diese Kinder haben den Krieg nicht nur am eigenen Leibe erfahren, die meisten verloren auch ihren Vater im Krieg, manche sind Vollwaisen.



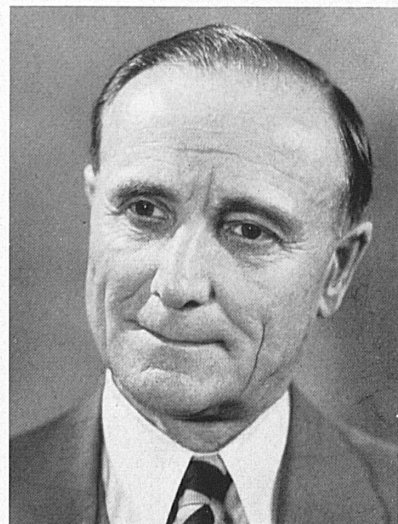
*On the way to new discoveries. — Auf einer Fahrt zu neuen Entdeckungen.*

Es wurden die schönsten und interessantesten Ausflüge mit ihnen unternommen und allerlei Kurzweil und sonstige ihrem Alter angepaßte Unterhaltung geboten. Nach einem Monat kehrten die Kinder gut erholt nach England zurück.

## DER WECHSEL IN DER GENERALDIREKTION DER SCHWEIZERISCHEN BUNDESBAHNEN



*Als neues Mitglied der Generaldirektion der SBB wurde Dr. rer. pol. Hugo Gschwind (Therwil) gewählt. Der neue Generaldirektor gehörte seit 1936 dem Regierungsrat des Kantons Basel-Land an. — M. Hugo Gschwind, Dr. ès-sciences économiques a été nommé en qualité de nouveau directeur général; depuis 1936, il appartient au Conseil d'Etat de Bâle-campagne. Photopreß.*



*An Stelle des von der Leitung der SBB zurückgetretenen Dr. W. Meile wählte der Bundesrat den bisherigen Generaldirektor Cesare Lucchini zum Präsidenten der Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen. — Le Conseil fédéral a nommé M. Cesare Lucchini, jusqu'ici directeur général, en qualité de président de la Direction générale des CFF, à la place de M. le Dr W. Meile, qui se retire.*

Photopreß.

## TOURISTISCHE RUNDSCHAU LES ACTUALITÉS



*Mit einem gut gelungenen Flugtag wurde der neue Flugplatz von Saanen eingeweiht, der dank seiner landschaftlichen Reize regen Besuch erhalten dürfte. Der neue Hangar weist eine Breite von 40 und eine Höhe von 10 m auf. — L'aérodrome de Gessenay a été inauguré au cours d'une journée d'aviation très réussie. Nul doute que le charme du paysage n'y attire de nombreux aviateurs. Le nouveau hangar mesure 40 m. de large et 10 m. de haut. Photo: ATP.*